

Yua Lee, Principal  
Shirley Cha & Chantal Gallardo, Vice Principals  
Lisa Gonzales, Office Manager  
Vangpaoelementary@fresnounified.org



Vang Pao Elementary  
4100 E. Heaton Avenue  
Fresno, CA 93702  
Telephone: (559) 457-3380

March 16, 2026

Dear Parent/Guardian:

Every year, California students take several statewide tests. When combined with other measures such as grades, class work, and teacher observations, these tests give families and teachers a more complete picture of their child's learning. You can use the results to identify where your child is doing well and where they might need more support.

Your child may be taking one or more of the following California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) assessments. Pursuant to California *Education Code* Section 60615, parents and guardians may annually submit to the school a written request to excuse their child from any or all of the CAASPP assessments.

## CAASPP

### Smarter Balanced Assessments for English Language Arts/Literacy (ELA) and Math

---

**Who takes these tests?** Students in grades 3–8 and grade 11 take these tests.

**What is the test format?** The Smarter Balanced assessments are computer-based.

**Which standards are tested?** The California Common Core State Standards.

### California Alternate Assessments (CAAs) for ELA and Math

---

**Who takes these tests?** Students whose individualized education program (IEP) identifies the use of alternate assessments take the CAAs for ELA and Math in grades 3–8 and grade 11.

**What is the test format?** The CAAs for ELA and Math are computer-based tests that are administered one-on-one by a test examiner who is familiar with the student.

**Which standards are tested?** Alternate achievement standards called the Core Content Connectors derived from the California Common Core State Standards.

### California Science Test (CAST)

---

**Who takes the test?** Students take the CAST in grades 5 and 8 and once in high school, either in grade 5, 8, and 11.

**What is the test format?** The CAST is computer-based.

**Which standards are tested?** The California Next Generation Science Standards (CA NGSS).

### California Alternate Assessment (CAA) for Science

---

**Who takes the test?** Students whose IEP identifies the use of an alternate assessment take the CAA for Science in grades 5 and 8 and once in high school, either in grade 5, 8, and 11.

**What is the test format?** The CAA for Science is a computer-based series of four embedded performance tasks. The test is administered one-on-one by a test examiner who is familiar with the student shortly after the science content is taught.

**Which standards are tested?** Alternate achievement standards called the Core Content Connectors derived from the California Next Generation Science Standards (CA NGSS)

### California Spanish Assessment (CSA) Dual Immersion Schools (Spanish) Only

---

**Who takes the test?** The CSA is an optional test for students in grades 3–8 that tests their Spanish reading, listening, and writing mechanics. For DLI Spanish schools only.

**What is the test format?** The CSA is computer-based.

**Which standards are tested?** The California Common Core State Standards en Español.

If you have questions, please contact your child's school principal.

Sincerely,  
Yua Lee  
Principal

**Yua Lee, Principal**  
**Shirley Cha & Chantal Gallardo, Vice Principals**  
**Lisa Gonzales, Office Manager**  
**Vangpaoelementary@fresnounified.org**



**Vang Pao Elementary**  
4100 E. Heaton Avenue  
Fresno, CA 93702  
**Telephone: (559) 457-3380**

Nyob Zoo Niam Txiv/Tus Saib Xyuas:

Nyob rau txhua xyoo, cov menyuam kawm ntawv hauv California muaj ntau yam kev xeeb ntawv thoob plaws lub xeev. Thaum muab lwm yam los nrog rau cov kev ntsuas xws li tej qhab nia, tej haujlwm hauv chav, thiab xib fwb cov kev ntsuam xyuas, cov kev xeeb no yuav qhia tau rau cov tsev neeg thiab cov xib fwb kom paub zoo rau ntawm lawv tus menyuam txoj kev kawm. Koj tuaj yeem siv cov qhab nia no los txheeb xyuas seb qhov twg koj tus menyuam ua tau zoo thiab seb qhov twg nws yuav xav tau kev txhawb nqa ntxiv.

Tej zaum koj tus menyuam twb tau xeeb cov ntaub ntawv ib zaug los yog ntau zaug raws li California Kev Ntsuam Xyuas rau Menyuam Kev Kawm thiab Kev Ua Tau li cov kev ntsuam xyuas (CAASPP). Raws li California *Education Code* Section 60615, cov niam txiv thiab cov neeg saib xyuas tuaj yeem sau ib daim ntawv xa mus qhia rau hauv tsev kawm ntawv txhua xyoo kom thov zam lawv tus menyuam ntawm ib qhov los yog tag nrho cov kev soj ntsuam CAASPP.

## **CAASPP**

### **Smarter Balanced Assessments yog rau cov kawm lus Askiv/txawj nyeem ntawv txhawj sau ntawv (ELA) thiab ua Lej**

**Leej twg xeeb?** Cov menyuam nyob qib 3–8 thiab qib 11 yuav tau ua cov kev xeeb no.

**Qhov kev xeeb no xeeb li cas?** Qhov smarter balanced assessment kev xeeb no yog los ntawm kev siv computer

**Cov quav ntawm kev xeeb yog dab tsi?** Cov Quav yog raws li The California Common Core State Standards.

### **California Alternate Assessments (CAAs) yog rau ELA thiab Lej**

**Leej twg xeeb?** Cov menyuam tau txais (IEP) uas qhia tias nws siv lwm txoj kev los soj ntsuam kev tshau rau CAAs rau ELA thiab Lej nyob rau qib 3–8 thiab qib 11.

**Qhov kev xeeb no xeeb li cas?** Cov CAAs rau ELA thiab Lej raws li-computer rau cov kev xeeb uas tau tswj xyuas ntawm ib-leeg nrog ib-leeg los ntawm tus neeg tshau uas nws paub tus menyuam zoo.

**Cov quav ntawm kev xeeb yog dab tsi?** Lwm cov quav ntawm kev kawm tau zoo hu ua Core Content Connectors uas tau los ntawm California Common Core State Standards.

### **California Science qhov kev xeeb ntawv (CAST)**

**Leej twg xeeb?** Cov menyuam uas tau tshau nyob rau CAST hauv qib 5 thiab 8, thiab nyob hauv high school, xws li nyob rau qib 5, 8, thiab 11.

**Qhov kev xeeb no xeeb li cas?** Qhov kev xeeb CAST no yog siv computer

**Cov quav ntawm kev xeeb yog dab tsi?** The California Next Generation Science Standards (CA NGSS).

### **California Alternate Assessment (CAA) yog rau Science**

**Leej twg xeeb?** Cov menyuam uas tau txais IEP qhia tau tias nws yuav siv lwm txoj kev los ntsuam xyuas rau CAA Science nyob rau cov qib 5 thiab 8 thiab nyob hauv high school, xws li qib 5, 8, thiab 11.

**Qhov kev xeeb no xeeb li cas?** Cov CAA rau Science uas yog raws li-computer muaj plaub qhov. Qhov kev tswj xyuas no yog ntawm ib-leeg nrog-ib leeg los ntawm ib tug neeg xeeb uas nws paub tus menyuam kawm ntawv tom qab tau qhia cov ntsiab lus science.

**Cov quav ntawm kev xeeb yog dab tsi?** Lwm cov quav kev kawm tau zoo hu ua Core Content Connectors uas los ntawm California Next Generation Science Standards (CA NGSS)

### **California Spanish Assessment (CSA) *Dual Immersion Schools (Spanish) nkaus xwb***

**Leej twg xeeb?** CSA yog ib qho kev xaiv rau cov menyuam kawm qib 3–8 uas xeeb lawv qhov kev nyeem ntawv lus Mev (Spanish), kev mloog, thiab sau ntawv Mev (Spanish). Rau cov tsev kawm ntawv uas kawm lus Mev (DLI Spanish).

**Qhov kev xeeb no xeeb li cas?** Xeeb los ntawv kev siv computer

**Cov quav ntawm kev xeeb yog dab tsi?** The California Common Core State Standards en Español.

Yog koj muaj lus nug, thov hu rau lub tsev kawm ntawv tus thawj xib fwb.

Ua tsaug,  
Yua Lee  
Principal

Yua Lee, Principal  
Shirley Cha & Chantal Gallardo, Vice Principals  
Lisa Gonzales, Office Manager  
Vangpaoelementary@fresnounified.org



Vang Pao Elementary  
4100 E. Heaton Avenue  
Fresno, CA 93702  
teléfono: (559) 457-3380

Estimado padre/tutor:

Cada año, los estudiantes de California toman varios exámenes a nivel estatal. Cuando se combinan con otras medidas como las calificaciones, el trabajo en clase y las observaciones de los maestros, estos exámenes brindan a las familias y a los maestros una imagen más completa del aprendizaje de su hijo. Puede usar los resultados para identificar dónde su hijo está haciendo muy bien y dónde podría necesitar más apoyo.

Es posible que su hijo participe en una o más de las siguientes evaluaciones la Evaluación de Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP). De conformidad con la Sección 60615 del *Código de Educación* de California, los padres y tutores pueden presentar anualmente a la escuela una solicitud por escrito para eximir a su hijo de alguna o todas las evaluaciones del CAASPP.

## CAASPP

### **Evaluaciones Smarter Balanced para Artes de Lenguaje Inglés/Alfabetización (ELA) y Matemáticas**

**¿Quién toman estos Exámenes?** Los estudiantes del 3º al 8º y 11º grado toman estos exámenes.

**¿Cuál es el formato de los exámenes?** Las evaluaciones Smarter Balanced son por computadora.

**¿Cuáles estándares se evalúan?** Los Estándares Estatales Básicos Comunes de California.

### **Evaluaciones Alternas de California (CAAs) para Artes del Lenguaje en inglés (ELA) y Matemáticas**

**¿Quién toman estos exámenes?** Los estudiantes cuyo programa educativo individualizado (IEP) identifica el uso de evaluaciones alternativas toman los CAAs para ELA y Matemáticas en los grados 3º–8º y grado 11º.

**¿Cuál es el formato del examen?** Los CAAs para ELA y Matemáticas son exámenes basados en computadora que se administran de manera individual por un examinador que está familiarizado con el estudiante.

**¿Cuáles estándares se evalúan?** Estándares de rendimiento alterno conocidos como Core Content Connectors derivados de los Estándares Estatales Básicos Comunes de California.

### **Examen de Ciencias de California (CAST)**

**¿Quién toman el examen?** Los estudiantes toman el CAST en los grados 5º y 8º y una vez en la preparatoria, ya sea en los grados 5º, 8º, y 11º.

**¿Cuál es el formato del examen?** El CAST es por computadora.

**¿Cuáles estándares se evalúan?** Los Estándares de Ciencias de la Próxima Generación de California (CA NGSS).

### **Evaluación Alternativa de California (CAA) para Ciencias**

**¿Quién toma el examen?** Los estudiantes cuyo IEP identifica el uso de una evaluación alterna toman el CAA de Ciencias en los grados 5º y 8º y una vez en la preparatoria, ya sea en los grados 5º, 8º o 11º.

**¿Cuál es el formato del examen?** El CAA de Ciencias es una serie de cuatro tareas de desempeño integradas basadas en computadora. El examen se administra de manera individual por un examinador que conoce al estudiante poco después de que se enseña el contenido de ciencias.

**¿Cuáles estándares se evalúan?** Estándares de rendimiento alternos denominados Conectores de Contenidos Básicos derivados de los Estándares de Ciencias de la Próxima Generación de California (CA NGSS).

### **Evaluación de Español de California (CSA) Solo para Escuelas de Doble Inmersión (español)**

**¿Quién toma el examen?** El CSA es un examen opcional para estudiantes de los grados 3º a 8º que evalúa su comprensión de lectura, escuchar y escritura en español. Solo para escuelas DLI en español.

**¿Cuál es el formato del examen?** El CSA es basado en computadora.

**¿Cuáles estándares se evalúan?** Los Estándares Estatales Básicos Comunes de California en español.

Si tiene preguntas, comuníquese con el director de la escuela de su hijo.

Atentamente,  
Yua Lee  
Principal